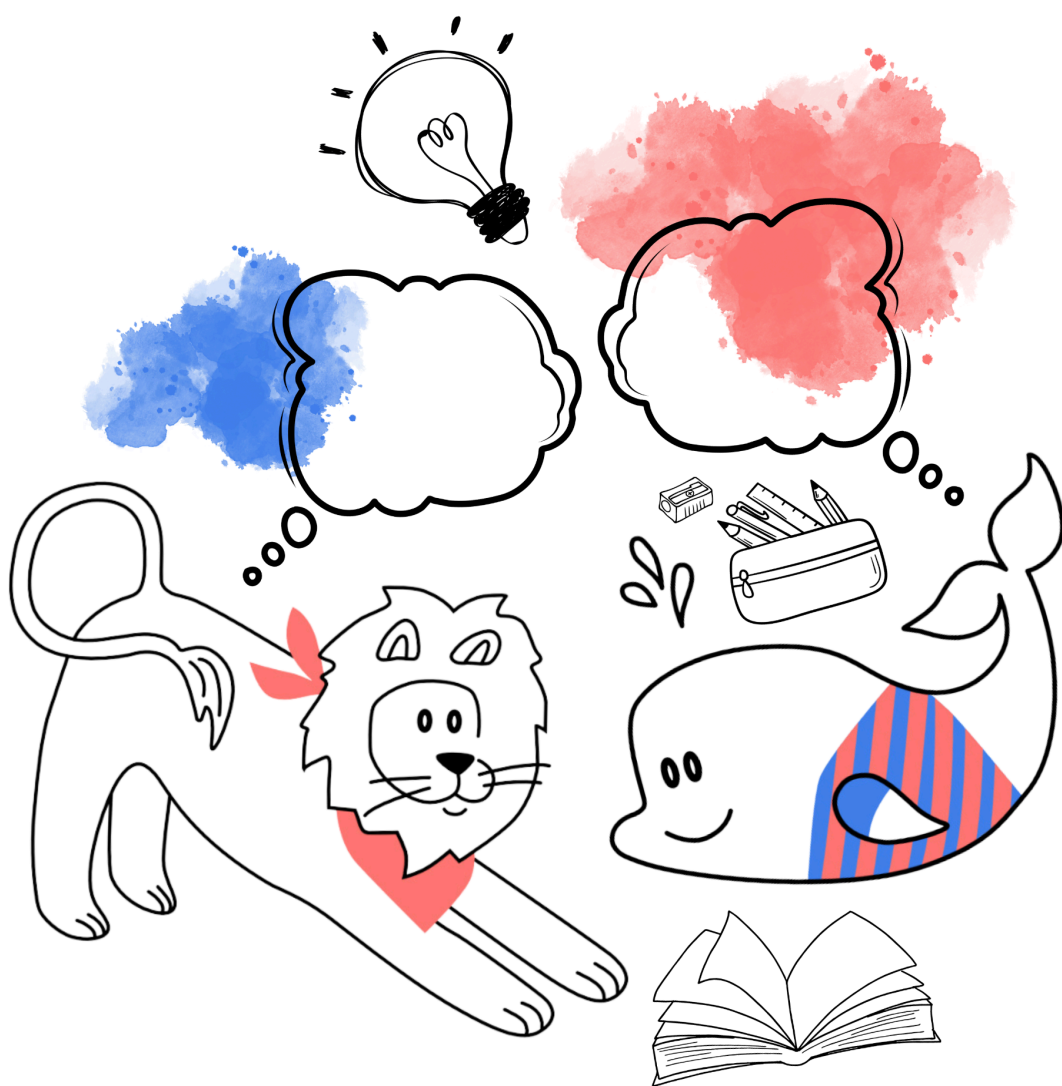


Welcome at school

Μάθε μου τη γλώσσα σου! +



Συγγραφείς:
Anna Skowron
Katerina Zourou



Co-funded by
the European Union

Με τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι απόψεις και οι γνώμες που διατυπώνονται εκφράζουν αποκλειστικά τις απόψεις των συντακτών και δεν αντιπροσωπεύουν κατ'ανάγκη τις απόψεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του Ευρωπαϊκού Εκτελεστικού Οργανισμού Εκπαίδευσης και Πολιτισμού (ΕΑΕΑ). Η Ευρωπαϊκή Ένωση και ο ΕΑΕΑ δεν μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τις εκφραζόμενες απόψεις. © 2025, έργο «Welcome!». CC BY-NC-ND 4.0

Πληροφορίες Παραδοτέου

Αναγνωριστικός Αριθμός έργου:	2022-1-PL01-KA220-SCH-000085478
Ακρωνύμιο έργου:	Welcome! [Καλωσόρισες!]
Τίτλος έργου:	‘Welcome! - Preparatory online school for children with migration background’ [‘Καλωσόρισες! - Προπαρασκευαστικό διαδικτυακό σχολείο για παιδιά με μεταναστευτικό υπόβαθρο’]
Τίτλος εγγράφου:	ΠΕ2Δ9: Παράλληλη μάθηση +
Πακέτο εργασίας [ΠΕ]:	ΠΕ2: σχεδιασμός και διάθεση μίας πλατφόρμας για την αξιοποίηση του ρεπερτορίου και των εμπειριών των (μεταναστευτικών) παιδιών ώστε να διευκολυνθεί η γλωσσική κοινωνικοποίηση και η πολυγλωσσική και πολυπολιτισμική ενσωμάτωση
Καταληκτική ημερομηνία για επικοινωνία:	31/1/2024
Συγγραφείς	Ania Skowron, Katerina Zourou
Μετάφραση στην Ελληνική:	Σταύρος Σαμιώτης (Web2Learn)
Συντελεστές:	Marcin Krzowski (Fundacja Reja), Monika Sledz-Pacheco (Fundacja Understanding), Petra Richterová, Barbora Honusová (Pelican) Petya Sabeva (Association of European Development-AED), Alexandros Kalamantis, Alexandros Tagkos, Kateryna Boichenko (Web2Learn), Anna Shilinh, Oleksandr Berezko (Lviv Polytechnic National University)
Έγινε αποδεκτό από:	Όλους τους εταίρους
Περίληψη:	Το ΠΕ2 αποσκοπεί στην δημιουργία ενός εργαλείου που θα χρησιμεύσει ως ψηφιακή παιδική χαρά για τα παιδιά μεταναστών και προσφύγων, κατά την πορεία ένταξής τους στη χώρα υποδοχής. Το ΠΕ2Δ3 επικεντρώνεται στην διάθεση παιδαγωγικών σεναρίων γύρω από τα μουσικά εργαστήρια ως ένα από τα 7 παιδαγωγικά θέματα (μουσικά εργαστήρια, ψηφιακή αφήγηση, διαπολιτισμική μαγειρική, φανταστικό κόσμο, εργαστήρια τεχνών, αισθητικοκινητικά εργαστήρια, παράλληλη μάθηση).
Λέξεις κλειδιά:	Μαθησιακά σενάρια, καινοτόμες παιδαγωγικές, τεχνολογικά επαυξημένη μάθηση; πολυγλωσσία, πολυπολιτισμικότητα, διαπολιτισμική εκπαίδευση
Copyright	Creative Commons License 4.0 International



Δραστηριότητα εμπνευσμένη από το [Buddy Box](#)



Προετοιμασία των καρτών: - Τα ζευγάρια εργάζονται μαζί για να σχεδιάσουν τις κάρτες τους. Η μία πλευρά της κάρτας θα πρέπει να έχει τη λέξη εικονογραφημένη με έναν διασκεδαστικό, δημιουργικό τρόπο με την ουκρανική λέξη. Η πίσω πλευρά θα πρέπει να έχει την αντίστοιχη λέξη της γλώσσας της χώρας υποδοχής. Για παράδειγμα, για τη λέξη "βιβλίο", η μία πλευρά θα μπορούσε να απεικονίζει ένα πολύχρωμο βιβλίο με τη λέξη "книга" και η πίσω πλευρά να γράφει "βιβλίο" (ή το αντίστοιχο στη γλώσσα της χώρας υποδοχής).	40 λεπ
Συνεδρία 3 Παρουσίαση των εκπαιδευτικών καρτών: - Τα ζευγάρια παρουσιάζουν εναλλάξ τις κάρτες τους, διδάσκοντας την προφορά και τη σημασία και στις δύο γλώσσες. Ανατροφοδότηση: - Οι συμμαθητές μπορούν να κάνουν ερωτήσεις ή να παρέχουν ανατροφοδότηση σχετικά με τις κάρτες που παρουσιάστηκαν. Διακόσμηση της τάξης: - Οι κάρτες διανέμονται και οι μαθητές, με την καθοδήγηση του δασκάλου, τις κρεμούν σε εμφανή σημεία της τάξης.	30 λεπ 5 λεπ 10 λεπ
Σημείωση: Η συνεδρία 3 μπορεί να διαρκέσει περισσότερο χρόνο ανάλογα με τον αριθμό των μαθητών. Προσαρμογή και επέκταση: επικέντρωση σε μία συγκεκριμένη θεματική κατηγορία π.χ., οι καρτέλες μπορούν να αφορούν αντικείμενα της τάξης, τη φύση, μέρη της πόλης, φεστιβάλ, ορισμένα μαθήματα (Μαθηματικά, Φυσικές Επιστήμες, Φυσική Αγωγή κ.λπ.).	
Συμβουλές για τους εκπαιδευτικούς: - Δημιουργήστε μία ατμόσφαιρα θετική και ενθαρρυντική ώστε οι μαθητές να εκφράσουν τη δημιουργικότητά τους. - Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο γλώσσες εκπροσωπούνται εξίσου στα σχέδια των εκπαιδευτικών καρτών. - Να εναλλάσσετε τις κάρτες ανά τακτά χρονικά διαστήματα για να διατηρείτε το μαθησιακό περιβάλλον φρέσκο και ενδιαφέρον. - Εξετάστε το ενδεχόμενο να χρησιμοποιήσετε αυτές τις εκπαιδευτικές κάρτες για διασκεδαστικά κουίζ ή άλλα γλωσσικά παιχνίδια.	

Εργαστήριο παράλληλης μάθησης – Ανταλλαγή εκφράσεων: Κάρτες δίγλωσσης επικοινωνίας

Δραστηριότητα εμπνευσμένη από το [Buddy Box](#)

Εργαστήριο παράλληλης μάθησης – Ανταλλαγή εκφράσεων: Κάρτες δίγλωσσης επικοινωνίας	
Ομάδα στόχος:	Παιδιά ηλικίας 10-14 ετών (αλλά προσαρμόσιμο και σε άλλες ηλικιακές ομάδες)
Διάρκεια:	3 συνεδρίες, 45 λεπτά κάθε μία
Μαθησιακοί στόχοι: • Διευκόλυνση της βασικής επικοινωνίας και στις δύο γλώσσες. • Βελτίωση της κατανόησης κοινών εκφράσεων και φράσεων στις δύο γλώσσες. • Ενθάρρυνση της αλληλεπίδρασης μεταξύ Ουκρανών μαθητών και μαθητών της χώρας υποδοχής.	
Οργάνωση:	• Οι μαθητές θα χωριστούν σε ζευγάρια: ένας Ουκρανός μαθητής με έναν μαθητή της χώρας υποδοχής.
Στρατηγικές:	• Συνεργατικός καταγισμός ιδεών. • Οπτική αναπαράσταση των φράσεων. • Διδασκαλία μεταξύ συμμαθητών.
Υλικά:	• Κενές κάρτες (ή ανθεκτικό χαρτί κομμένο στο μέγεθος). • Πρότυπο καρτών • Χρωματιστοί μαρκαδόροι, μολύβια και χρώματα. • Δίγλωσσα λεξικά ή εφαρμογές μετάφρασης. • Μηχανή πλαστικοποίησης (προαιρετικά)
Πριν από το εργαστήριο: - Συγκεντρώστε έναν κατάλογο με κοινές καθημερινές εκφράσεις, όπως "Πώς είστε;", "Παρακαλώ", "Ευχαριστώ", "Χρειάζομαι βοήθεια" κ.λπ. - Οργανώστε την τάξη σε σταθμούς εργασίας με τα υλικά να είναι έτοιμα.	
Οδηγίες δασκάλου	
Συνεδρία 1 Εισαγωγή:	10 λεπ



- Εξηγήστε τον στόχο: να γεφυρώσετε τα γλωσσικά εμπόδια και να προωθήσετε την αμοιβαία κατανόηση χρησιμοποιώντας κάρτες επικοινωνίας. - Μοιραστείτε παραδείγματα κοινών εκφράσεων ("Ευχαριστώ", "Με συγχωρείτε", "Παρακαλώ βοηθήστε"). Επιλογή εκφράσεων: - Οι μαθητές εργάζονται σε ζευγάρια για να καταρτίσουν έναν κατάλογο εκφράσεων που πιστεύουν ότι είναι απαραίτητες για τις καθημερινές τους αλληλεπιδράσεις. - Ενθαρρύνετε τα ζευγάρια να εξετάσουν τόσο τις βασικές όσο και τις ειδικές εκφράσεις για τον πολιτισμό τους. Διευκρίνιση και μετάφραση: - Τα ζευγάρια βοηθούν το ένα το άλλο με τις μεταφράσεις, χρησιμοποιώντας βιβλία αναφοράς ή διαδικτυακά λεξικά. - Οι μαθητές σημειώνουν τόσο τη μετάφραση της ουκρανικής γλώσσας όσο και της γλώσσας υποδοχής σε ένα πρόχειρο φύλλο.	20 λεπ 15 λεπ
Συνεδρία 2 Εντολή σχεδιασμού: - Παρουσιάστε ένα δείγμα κάρτας, τονίζοντας τα σχεδιαστικά της ζητήματα: σαφήνεια του κειμένου, εικονογραφήσεις, χρήση χρωμάτων και ανθεκτικότητα της κάρτας. - Τονίστε τη σημασία της αναγνωσιμότητας. Δημιουργία κάρτας: - Τα ζευγάρια εργάζονται από κοινού για να σχεδιάσουν τις κάρτες. Η μία όψη στα ουκρανικά, η πίσω όψη στη γλώσσα της χώρας υποδοχής. Οι εικονογραφήσεις θα πρέπει να απεικονίζουν οπτικά την γλωσσική έκφραση. - Υπενθυμίστε στους μαθητές ανά τακτά χρονικά διαστήματα τον χρόνο, ώστε να διασφαλίσετε ότι ακολουθούν έναν κοινό ρυθμό. Επανεξέταση: - Τα ζευγάρια ανταλλάσσουν τις κάρτες τους με ένα άλλο ζευγάρι για να λάβουν ανατροφοδότηση σχετικά με τη σαφήνεια και το σχεδιασμό.	10 λεπ 30 λεπ 5 λεπ
Συνεδρία 3 Παιχνίδι ρόλων: - Τα ζευγάρια χρησιμοποιούν τις κάρτες σε ένα παιχνίδι ρόλων που υποδύονται. Αυτό ενισχύει τη χρήση και την σωστή προφορά των εκφράσεων. - Ζητήστε από μερικά ζευγάρια να παρουσιάσουν το παιχνίδι ρόλων τους στην τάξη. Ενσωμάτωση στην τάξη: - Συζητήστε με τους μαθητές και παρακινήστε τους να επιλέξουν τις κάρτες που πιστεύουν ότι θα μπορούσαν να είναι πιο χρήσιμες στο σχολικό περιβάλλον. Πιθανές τοποθεσίες για την ανάρτηση των καρτών θα μπορούσαν να είναι η καφετέρια, η βιβλιοθήκη ή η παιδική χαρά. - Αποφασίστε έναν κοινό χώρο για την αποθήκευση των καρτών, προσβάσιμο από όλους τους μαθητές. Αναστοχασμός: - Αναστοχασμός πάνω δραστηριότητα: ρωτήστε τους μαθητές για τις εμπειρίες και τα διδάγματα που αποκόμισαν.	25 λεπ 10 λεπ 10 λεπ

- Ενθαρρύνετε τους να χρησιμοποιήσουν τις κάρτες πέρα από την τάξη, μοιράζοντάς τες με φίλους και συγγενείς.	
Σημείωση: Η συνεδρία 3 μπορεί να διαρκέσει περισσότερο χρόνο ανάλογα με τον αριθμό των μαθητών. Προσαρμογή και επέκταση: το εργαστήριο μπορεί να έχει θεματικό περιεχόμενο	
Συμβουλές για τους εκπαιδευτικούς: - Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι μαθητές συμμετέχουν και συνεργάζονται ισότιμα. Παρακολουθήστε τη δυναμική των ζευγαριών. - Για τους μικρότερους μαθητές ή όσους δυσκολεύονται με το σχεδιασμό, χρησιμοποιήστε τις πρότυπες κάρτες για να απλοποιήσετε τη διαδικασία. - Γιορτάστε το πολύγλωσσο περιβάλλον, τονίζοντας την αξία που προσφέρει κάθε γλώσσα στην κοινότητα.	

